

# الكراسات التونسية

N° 226/  
227  
(2018)  
2020

الكراسات التونسية

# LES CAHIERS DE TUNISIE

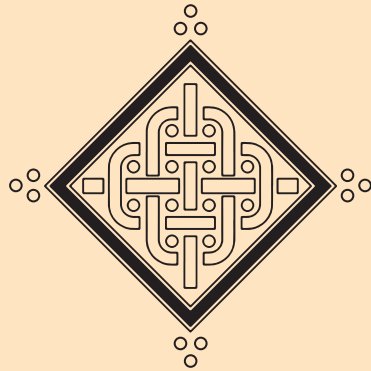
**Dossier**

*La question de l'expulsion des étrangers  
dans les relations euro-méditerranéennes :  
faire la lumière sur la zone grise*

sous la direction de

**Jean-Pierre Cassarino**

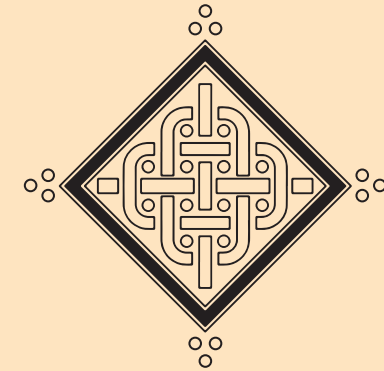
*& Varia*



سلسلة العلوم الإنسانية والاجتماعية

LES CAHIERS DE TUNISIE

Série : sciences humaines et sociales



المجلد LXXII، العددان 226/227  
2020 - (2018)

Tome LXXII, numéros 226/227  
(2018) - 2020

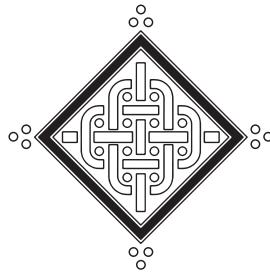
مستقلة

Extrait

***Les Cahiers de Tunisie***

*Al-Kurrāsāt al-Tūnisīya*

*Revue fondée en 1953*



**Université de Tunis**

**Faculté des Sciences humaines et sociales**

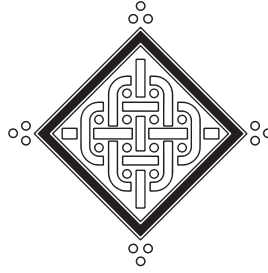
---

Les opinions émises dans les articles publiés  
dans la revue *Les Cahiers de Tunisie*  
n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs

---

© Tous droits réservés à la Faculté des Sciences Humaines et Sociales de Tunis

Conception : **Editions Services**  
Achevé d'imprimer en juillet 2020  
sur les presses de Simpect  
N° ISSN 0008-0012



## ***Les Cahiers de Tunisie***

*Al-Kurrāsāt al-Tūnisīya*

*Revue fondée en 1953*

La revue semestrielle *Cahiers de Tunisie* a été fondée en 1953. Elle a continué le travail de la *Revue tunisienne* publiée entre 1894 et 1948.

Les *Cahiers de Tunisie* accueillent des contributions originales et inédites en sciences humaines et sociales et en lettres sous la forme d'articles et de comptes rendus, en langue arabe, en langue française, et en langue anglaise, sur la Tunisie et l'Afrique en général, sur le monde arabo-islamique et sur l'Europe.

Les opinions émises par les auteurs n'engagent aucunement la responsabilité de la revue.

La collaboration aux *Cahiers de Tunisie* est gratuite. Les auteurs reçoivent deux exemplaires du numéro auquel ils ont contribué. Notons que les numéros 226-227 de l'année 2018 sont publiés en juillet 2020.

### ***Abonnements***

Abonnement (2 numéros par an)

Tunisie : 20 Dt + 5Dt (frais d'envoi)

Étranger : 30 € + 5 € (frais d'envoi)

Le montant peut être réglé par virement postal adressé au  
Département de Recherche, Publications et Bibliographie de la  
Faculté des Sciences Humaines et Sociales de Tunis, avec la mention  
«Abonnement aux *Cahiers de Tunisie*»

CCP : TN 591700100000006112061

Matricule fiscale : 29707 FNN

Code SWIFT : LPTNTT

## **Rédaction et administration**

Faculté des Sciences humaines et Sociales de Tunis  
94, Bd du 9 avril 1938, 1007, Tunis, 2<sup>ème</sup> étage  
E-mail: cahierstunisiefshst@gmail.com

### **Directrice :**

Hayet Amamou

### **Rédactrice en chef de la Série Lettres :**

Sonia Mhiri

### **Rédacteur en chef de la Série sciences humaines et sociales :**

Riadh Ben Khalifa

### **Comité de rédaction pour la série Sciences humaines et sociales :**

Slaheddine Ben Fraj, Mounira Ben Mustapha, Sobhi Bouderbala, Adel Bousnina, Ali Hammami, Slim Kallel, Mariem Mokded, Mohamed Tahar.

### **Comité scientifique pour la série Sciences humaines et sociales :**

Lotfi Aissa (Université de Tunis),  
Mohamed Abdallah Alqadhat (Université Sultan Qabous (Sultanat d'Oman),  
Leila Ammar (Université de Carthage - Tunisie),  
Thouraya Belkahia-Karoui (Université de Tunis),  
Giuseppe Cecere (Université de Bologne - Italie),  
Mouna Fayadh (Université Libanaise à Beyrouth),  
Yasmina Ghodbane (Université de Tunis).  
Sari Hanafi (Université américaine de Beyrouth - Liban)  
Jean-Bernard Ouedrago (École des hautes Etudes en Sciences Sociales - France),  
Abderrahmane Rachik (Université Hassan II-Maroc),  
Mounir Saidani (Université El Manar-Tunisie),  
Todd Schepard (John Hopkins University - USA),  
Mathieu Tillier (Sorbonne Université),  
Khaled Younes (Université El-Mounofiya - Egypte)

# *Les Cahiers de Tunisie*

## Notes aux auteurs

Il est demandé aux auteurs de bien vouloir respecter les règles suivantes :

1) La revue *Les Cahiers de Tunisie* n'accepte que les travaux originaux et inédits. Ceux-ci doivent parvenir en trois (3) exemplaires saisis et sur C.D. Il est possible de proposer une contribution au comité de rédaction à l'adresse : cahierstunisie@shst@gmail.com

2) Les articles proposés doivent comprendre entre 25000 et 45000 signes. Les comptes-rendus entre 5000 et 10000 signes. Sont inclus dans le nombre de signes les espaces et les références bibliographiques.

3) Le fichier doit être au format Word.

- Police : Times New Roman, taille 12 pour le texte de l'article et 10 pour les notes.

- Interligne 1,5cm, corps du texte justifié.

- Les citations longues de plus de trois lignes sont en retrait (1,25 cm), avec un interligne simple et le corps de texte justifié.

4) L'article devra être accompagné de deux (2) résumés ne dépassant pas 800 signes chacun (espace compris) : l'un sera dans la langue de l'article (arabe ou français), l'autre en anglais.

- Si l'article est en anglais, il sera accompagné d'un résumé en anglais, d'un deuxième en français ou en arabe.

Ces résumés devront porter le titre traduit de l'article et être suivis de cinq (5) mots clés également traduits.

5) Les appels de note figurent dans le texte en numérotation continue dans le corps de l'article (chiffre en exposant) et en bas de page. L'appel de note précède toujours le signe de ponctuation.

6) Les références à des archives doivent être suivies de l'indication précise, lors de la première occurrence, du lieu et des fonds, ensuite les abréviations courantes peuvent être utilisées.

7) Les références bibliographiques sont à mettre en bas de page, sous le texte. Elles sont insérées et numérotées automatiquement.

- Pour les monographies : prénom, (en minuscule) et nom (en minuscule), *Titre* (en italique), ville d'édition, Éditeur, année, p.

- Pour les ouvrages collectifs et Actes de colloques : donner les noms complets. À partir de quatre, abrégé en ne citant que le premier, suivi de la mention *et al.*, si l'ouvrage collectif est dirigé par un ou plusieurs auteurs, l'indiquer (après le dernier nom) par (dir.). Pour un chapitre d'ouvrage collectif : auteur, « Titre de la contribution », dans ou *in*, auteur(s) de l'ouvrage (dir.), *Titre de l'ouvrage* (en italique), ville d'édition, Éditeur, « Collection » (s'il y a lieu), année, pagination. Précisez, le cas échéant, le nom du traducteur et la langue originale du texte cité.

- Pour un article dans une revue ou un périodique : prénom et nom de l'auteur (en minuscule), « Titre de l'article », *Titre de la revue ou du périodique* (en italique), volume (s'il y a lieu), n°, année, pages de l'article cité.
  - Pour les lettres : « Titre ou nom du destinataire (ex : Lettre à ...) », dans ou *in*, *Titre de l'ouvrage*, Lieu, Edition, Tome (s'il y a lieu), année, p.
  - Référence à une page Internet : il est nécessaire de toujours indiquer la date à laquelle l'information a été saisie et l'adresse du site dont elle est issue.
  - La prise en compte des références déjà mentionnées : abrégé la référence de la façon suivante : donner les initiales du prénom et le nom entier de l'auteur (en minuscule), rajouter le début du titre en italique suivi de trois points de suspension, *op. cit.* (en italique), et le numéro de la page citée.
  - Pour la reprise des références mentionnées immédiatement avant : *Ibid.*, et pour les références mentionnées immédiatement avant et identiques : *Idem.*
- 8) Chaque travail proposé est soumis anonymement, au moins, à deux spécialistes de la question.
- 9) La correction devra être faite par les auteurs eux-mêmes sur la demande des lecteurs. Une fois que les travaux sont acceptés dans leur forme définitive, aucun rajout ne sera autorisé.
- 10) Les illustrations (tables, cartes, graphiques, photos, photographies aériennes, etc.) doivent être fournies sous forme numérisée (fichiers sources), détournées, en format TIF, dans une résolution suffisante (300 PPI au moins) et adaptées au format de la revue. Il est souhaitable que les auteurs indiquent, dans une maquette en fichier PDF, les emplacements et dispositions voulus des illustrations.
- Toute illustration sera accompagnée d'une autorisation de reproduction du détenteur des droits.
  - Pour les normes la translittération arabe vous pouvez contacter le comité de rédaction de la revue : [cahierstunisiefshst@gmail.com](mailto:cahierstunisiefshst@gmail.com)

## Règles de translittération de l'arabe

ء ' (non transcrit au début du mot)	
ا ā	ط ṭ
ب b	ظ z
ت t	ع ' (non transcrit)
ث ṭ	غ ġ
ج ġ	ف f
ح ḥ	ق q
خ ḫ	ل l
د d	ك k
ذ ḍ	م m
ر r	ن n
ز z	ه h
س s	و ū ou w
ش š	ي ī ou y
ص ṣ	
ض ḍ	





## Sommaire

<b>Hayet Amamou</b> Éditorial .....	11
--	----

**La question de l’expulsion des étrangers  
dans les relations euro-méditerranéennes :  
faire la lumière sur la zone grise.**

sous la direction de  
**Jean-Pierre Cassarino**

<b>Jean-Pierre Cassarino</b> Introduction .....	17
--	----

<b>Valeria Hänsel</b> Returns Without Warranty - The Grey Zone of “Voluntary Return” in the Framework of the EU-Turkey Deal .....	21
---	----

<b>Haykel Ben Mahfoudh</b> Traverser à rebours, ou les finalités ambivalentes des accords de réadmission .....	41
--	----

<b>Daria Davitti</b> Expulsion and Privatization: A Darker Shade of Grey? .....	61
--	----

<b>Jean-Pierre Cassarino</b> Généalogie d’un euphémisme : quand retour rime avec expulsion .....	75
--	----

### *VARIA*

<b>Mohamed Tahar</b> Deux inscriptions inédites mentionnant le nom du roi Juba premier .....	103
--	-----

<b>Maya Gharbi</b> A propos de quelques stèles découvertes à Kélibia (Cap-Bon, Tunisie) et de la topographie antique d’ <i>Aspis-Clipea</i> .....	117
---	-----

**Jean-Claude Garcin**

Les « contes orphelins » d'Antoine Galland et l'auteur du recueil des *Mille et Une Nuits* ..... 155

**Clara Murner**

La langue arabe, un patrimoine identitaire sous les Mérinides au carrefour des courants linguistiques et religieux ..... 175

**Nadeige Laure Ngo Nlend**

Église baptiste et contestation de la domination occidentale au Cameroun : le cas de la chanson *Tet'ekombo* ..... 197

**Riadh Ben Khalifa**

L'adoption du « Pacte de Marrakech » et la migration en Tunisie ..... 211

**Léon-Marie Nkolo Ndjodo**

De la postmodernité à postcolonialité. Mutations esthétiques et culturelles ..... 235

**Adel Bousnina**

Les disparités locales du développement humain en Tunisie ..... 257

**Chiheb Ben Chaouacha**

L'image de l'enfant chez l'adulte tunisien ..... 291

**COMPTES RENDUS**

**Maya Gharbi**

Khaled Melliti, *Carthage. Histoire d'une métropole méditerranéenne*, Paris, Perrin, 2016, 549 p. .... 311

**Mohamed Ali Hbaieb**

Agnès Charpentier, *Tlemcen médiévale (urbanisme, architecture et arts)*, Paris, Éd. de Boccard, 2018, 296 p. .... 315

**Mehdi Jrad**

Sadok Boubaker, *D'une Méditerranée à l'autre. Espaces maritimes et échanges commerciaux, Recueil d'articles*, Vol. 1, Tunis, Regroupement Latrach des Livres Spécialisés-Faculté des Sciences Humaines et Sociales de Tunis, 2019, 511 p. .... 319

**NOTES DE LECTURE**

**Riadh Ben Khalifa**

Olfa Ben Achour, *L'émigration des Juifs de Tunisie de 1943 à 1967*, Paris, Publishrrrom, 2019, 434 p. .... 325

**Mohamed Salah Omri**

*Notes on the local and global significance of the Tunisian historian of the subaltern, Hedi Timoumi*..... 331

**ECHOS DE LA RECHERCHE**

**Hechmi Jelassi & Walid Boussaidi**

Migrations internationales en Tunisie : définitions, sources de données et méthodologies ..... 337

**Olfa Boudaya**

Rapport de synthèse, *Discours de femmes, discours sur les femmes en Méditerranée depuis le XVI<sup>e</sup> siècle (Sources et méthodes)* ..... 355

**IN MEMORIAM**

**Mohamed Lazhar Gharbi**

Annie Rey-Goldzeiguer (1925-2019) ..... 365

**Khalifa Chater**

Albert Memmi, le sociologue de la Tunisie coloniale (1919-2020) ..... 369



---

## Éditorial

---

=====**Hayet Amamou**

Directrice des *Cahiers de Tunisie*

*La publication des numéros 226-227, de l'année 2018 (2020) a permis de réaliser un pas important, en vue de réduire le décalage de la publication des Cahiers de Tunisie. Au milieu de 2017, il manquait onze numéros, aujourd'hui, il n'en manque que trois. Ce travail louable réalisé en peu de temps est dû aux efforts des deux équipes éditoriales, celle de la série Lettres présidée par Sonia Mhiri et celle de la série Sciences humaines et sociales, chapeauté par Riadh Ben Khalifa.*

*Les présents numéros contiennent un dossier intitulé « La question de l'expulsion des étrangers dans les relations euro-méditerranéennes : faire la lumière sur la zone grise », en plus d'articles varia rédigés par des chercheurs appartenant à diverses spécialités (philosophie moderne, histoire ancienne, histoire médiévale, histoire contemporaine, démographie et psychologie).*

*En outre, nous y trouvons une note de lecture et des comptes rendus d'ouvrages. Le rédacteur en chef a tenu à introduire cette rubrique par respect d'une tradition qui remonte aux tout premiers numéros de la revue. Dans la nouvelle rubrique intitulée « Parcours », qui retrace la trajectoire d'un enseignant ou d'un chercheur, nous trouvons un texte de Abdehamid Henia qui évoque sa carrière.*

*Enfin, il m'est agréable de souligner les efforts fournis par le rédacteur en chef, Riadh Ben Khalifa qui a tenu à publier les présents numéros dans les délais prévus malgré l'état de confinement qui a duré trois mois.*